

חינם!
עם רכישת ספר
אחזקה ותיקון של היינס



ההוצאה לאור הגדולה בעולם
של ספרי אחזקה ותיקון כלי רכב

מילון מונחים טכניים
אנגלי - עברי



ספרי הנחיות אחזקה ותיקון של היינס

● מאות צילומים ● הנחיות צעד אחר צעד ● הספרים
היחידים המתבססים על פירוק והרכבה מושלמים!

מילון מונחים טכניים

אנגלי - עברי

A

ABDC	לאחר נקודה מזה תחתונה (ר"ת)
ABS (anti-lock braking system)	מערכת למניעת נעילת גלגלים בבלימה
absorber	משכך, סופג זעזועים
ac generator	אלטרנאטור ז"ח
accelerator	מאיץ
accelerator cable	כבל דוושת האצה
accelerator pedal	דוושת האצה
accelerator pump	משאבת האצה
accumulator	מצבר הידרולי
acid	חומצה
acid level	מפלס החומצה (במצבר)
acorn nut/cap nut	אום כיפה
adapter	מתאם
add	הוסף
adhesion	הידבקות, דביקות
adjust (v)	כוון
adjustable spanner	מפתח מתכוון ("מפתח שבדי")
adjuster	התקן כוון
adjuster strut	מוט (תמך) כוון
adjustment bolt	בורג כוון
adjustment ferrule	שרוול כוון (בעל תבריג)
adjustment link	חולית כוון
adjustment rod	מוט כוון
advance (ignition)	קידום (הצתה)

aerial	אנטנה
aerodynamic drag factor	מקדם גרר אווירודינמי
air adjusting screw	בורג כוון אוויר
air bleed valve	ברז ניקוז אוויר
air chamber	תא אוויר
air cleaner	מסנן אוויר
air cleaner element	קרר מסנן אוויר ("אלמנט")
air compressor	מדחס אוויר
air conditioning	מיזוג אוויר
air conditioning control unit	בקר מערכת מיזוג אוויר
air control	בקרת אוויר (בסל"ד סרק)
air cooling	קירור אוויר
air correction jet	נחיר מתכוון לוויסות תערובת אוויר-דלק
air deflector	מסיט זרימת אוויר
air distribution switch	מתג בורר חלוקת האוויר (במזגן)
air filter	מסנן אוויר
air flap valve	שסתום תריס אוויר
air flow sensor	חיישן זרימת אוויר
air funnel	פתח נייד אוויר דמוי משפך
air leak	דליפת אוויר
air resistance	התנגדות האוויר
air temperature control system	מערכת בקרה של טמפרטורת האוויר
air temperature sensor	חיישן טמפרטורת האוויר
airbag	כרית אוויר

airflow meter	מד זרימת אוויר
airflow sensor plate	לוחית ניידת לחישת כמות זרימת אוויר
alcohol	אלכוהול
Allen key	מפתח אלן
Allen screw	בורג אלן
alloy	סגסוגת
alternating current (ac)	זרם חילופין (ז"ח)
alternator	אלטרננטור
alternator pulley	גלגלת האלטרננטור
aluminium	אלומיניום
ammeter	מד זרם ("אמטר")
analogue clock	שעון אנלוגי
anti-clockwise	נגד כיוון מהלך השעון
anti-lock braking system (ABS)	ראה לעיל ABS
anti-roll bar	מוט התהפכות (מגן)
anti-rust	מונע חלודה
anti-stall	מונע השתנקות (במנוע)
anti-theft system	מערכת למניעת גניבה
antifreeze	נוזל מונע קפיאה
armature	עוגן (במנוע חשמלי)
armature spindle	תותב העוגן
armature winding	סליל העוגן
asbestos	אסבסט
assembly	מכלול
ATDC	לאחר נקודה מתה עליונה (ר"ת)
authorised towing weight	משקל מורשה לגרירה
automatic adjustment mechanism	מנגנון כוונון אוטומטי
automatic advance (ignition)	קידום אוטומטי (הצתה)
automatic transmission fluid	נוזל תיבת הילוכים אוטומטית
auxiliary air valve	שסתום אוויר משני (להחדרת אוויר למנוע)
auxiliary shaft	גל משני (מניע את טפלי המנוע)

auxiliary shaft housing	בית גל משני
axial play	חופש צירי
axle	סרן
axle stand	מעמד תמיכה לסרן ("סטנדר")

B

backlash	חופש, רתיעה לאחר
backplate	לוחית תומכת, אחורית
balance weight	משקולת איזון
ball-bearing	מיסב כדורים
ball hammer	פטיש ראש עגול
ball race	טבעת מיסב
ball thrust bearing	מיסב לחץ כדורים
ball valve	ברז (שסתום) כדורי
ball-bearing grease	משחת סיכה למסבים
ball-head bolt	בורג בעל ראש כדורי
balljoint	מפרק כדורי
balljoint separator	כלי להפרדת חלקי מפרק כדורי
barrel	חבית
barrel nut	אום לכודה דמוית חצי גליל
base	בסיס
baseplate (ignition distributor)	לוח הבסיס (מפלג הצתה)
battery	מצבר / סוללה
battery cable	כבל מצבר
bayonet joint	חיבור שגום
bayonet socket	שקע לנורית/תקע בחיבור שגום
BBDC	לפני נקודה מתה תחתונה (ר"ת)
BDC	לפני נקודה מתה (ר"ת)
bead (tyre)	עקב (בצמיג)
beam	קורה / קרן אור
bearing	קסווה, מיסב
bearing cap	מכסה מיסב
bearing journal	צוואר/קנה מיקום קסווה
bearing plate	לוח מיסוב

bearing race	טבעת מיסב	box spanner	מפתח טבעתי
bearing shell	קסווה, מיסב	brace	זרוע תומכת
bearing surface	משטח מיסוב	bracket	תמך, כן
bell crank	ארכובה	braided cable	כבל שזור
bellows	שרוול דמוי מפוח	brake	בלם
belt	רצועה/חגורה	brake adjustment	כוונון בלמים
belt deflection	שקיעת הרצועה	brake anchor plate	דסקת בסיס הבלם
belt drive	הינע רצועה	brake bleeding	ניקוז בלמים
belt tensioner	מותחן רצועה	brake caliper	מכלול משאבת אופן בבלמי דיסק
bevel gear	גלגל שיניים משופע (קוני)	brake disc	דסקת הבלם
bevel pinion	סבבת משופעת (קונית)	brake drum	תוף הבלם
bevel ring gear	גלגל שיניים טבעתי (זר) משופע (קוני)	brake fluid	נוזל בלמים
bezel	מסגרת לעדשת פנס/מכשיר	brake hose clamp	מהדק (חבק) צינור גמיש של הבלמים
bi-metallic strip	פס דו-מתכת	brake light	אור בלם
big-end (connecting rod)	ראש הטלטל (הקצה המחובר לגל הארכובה)	brake light switch	מפסק אור בלם
big-end bearing (connecting rod bearing)	מיסב ראש הטלטל (על גל הארכובה)	brake lining wear indicator	מחוון שחיקה של רפידת הבלם
blade terminal	הדק (סופית) דמוי להב	brake linings	רפידות הבלמים
bleed (v)	נקז	brake master cylinder	משאבת בלמים ראשית
bleed screw	בורג ניקוז	brake pad	רפידת בלם
blow back	הצתה חוזרת (במערכת הפליטה)	brake pedal	דוושת בלם
blow-by	דליפת גזים מתא השריפה לבית גל הארכובה	brake servo (booster)	מגבר בלם
blower	מפוח	brake shoe	סנדל (נעל) בלם
body	מרכב, גוף הרכב	braked trailer	גרור המצויד בבלמים
body pillar	עמוד במרכב	braking system	מערכת הבלמים
bodyshell	מעטפת (קונוכית) המרכב	brazing	הלחמה קשה
bodywork	מרכב, גוף הרכב	breaker/contact breaker	מגעני ("פלטינות") המפלג
bonded brake linings	רפידות בלמים מודבקות	breather	נשם
bonnet	מכסה תא המנוע	breather hose	צינור גמיש של הנשם
booster battery	מצבר עזר, מצבר חיצוני	brush	מברשת
boot	תא המטען	brush holder	מחזיק מברשות (במנוע חשמלי)
bore (of cylinder)	קדח (הצילינדר)	BTDC	לפני נקודה מתה עליונה (ר"ת)
bottom dead centre (BDC)	נקודה מתה תחתונה (ר"ת)	buckling	קריסה, התקמטות
		built-in	מובנה ("בילט-אין")

bulb	נורה, נורית	camshaft cover	חיפוי גל הזיזים
bulge	בליטה, התנפחות	camshaft endfloat	חופש הקצה של גל הזיזים
bulkhead	קיר, מחיצה, חציץ	camshaft gear	גלגל השניניים של גל הזיזים
bumper	פגוש	camshaft pinion	סבבת גל הזיזים
bung	פקק/מכסה (בחבית)	camshaft sprocket	גלגל שרשרת של גל הזיזים
burs	חספוסים ("גרדים")	canister	מיכל אחסון, תרמיל
burst-proof	חסין התפוצצות	cantilever	שלוחה, קורה התפוסה בקצה אחד
bush	תותב, שרוול	cap	מכסה, כיפה
butterfly valve (throttle valve)	שסתום פרפר (שסתום מצערת)	cap nut	אום כיפה
buzzer	זמזם	capacitive discharge	פריקה קיבולית (מערכת הצתה אלקטרונית)
bypass	מעקף	capacitor (condenser)	קבל ("קונדנסור")
C		capacity	קיבול (נפח)
c-spanner	מפתח פתוח דמוי האות "C" בעל שני פינים	capless bulb	נורית ללא בסיס מתכתי
cable	כבל	car radio	מקלט רדיו המכונית
cable adjuster	מכוון אורך/מותחן כבלים	carbon brush	מברשת פחם
cable casing	שרוול כבל	carbon deposit/build-up	משקע/הצטברות פחמן
cable clamp	מהדק כבלים	carbon removing ('decoke')	סילוק משקעי פחמן
cable cutter	חותך כבלים (כלי)	carborundum	קרבורונדום (חומר שוחק)
cable grommet	עזקה לכבל (טבעת גומי להגנת הכבל)	carburettor	קרבורטור
cable puller	חולץ כבלים	carburettor barrel	צוואר הקרבורטור
cabriolet	מכונית בעלת גג רך ("קונורטיבל")	carburettor bowl	כוסית הקרבורטור
calibrated	מכויל	carburettor jet	נחיר הקרבורטור
caliper	מכלול משאבת אופן בבלמי דיסק	Cardan joint	מפרק קרדן/מפרק אוניברסלי
cam	זיז	Cardan shaft	גל קרדן
cam dwell	השהיית הזיז	casing	בית
cam follower	עוקב הזיז	cast iron	ברזל יציקה
cam plate	לוח זיזים	castellated nut	אום מחורצת
camber	שפיעת אופן	caster	קדם האופן
camshaft	גל זיזים	catalytic converter	ממיר קטליטי
camshaft bearing	מיסב גל זיזים	catch	תפס/נועל
		caustic soda	סודה קאוסטית (מאכלת)
		caution	זהירות

central console	קונסולה אמצעית (מרכזית)	circuit breaker	מפסק זרם (מפ"ז)
central locking system	מערכת נעילה מרכזית	circuit diagram	תרשים מעגלים/תרשים חיווט
centralised door locking	נעילת דלתות מרכזית	clamp	מהדק, תפס, חבק
centre line	קו האמצע	clamp bolt/screw	לולב/בורג הידוק
centre of gravity	מרכז הכובד	clamp bracket screw	בורג תמך הידוק
centre of rotation	מרכז הסיבוב	clamping washer	דסקית הידוק
centre punch	מדגש (כלי)	claw	לסת
chain and sprocket	שרשרת וגלגל שרשרת	cleaner	חומר ניקוי
chain joint	חיבור שרשרת	clearance	מרווח ("חופש")
chain sprocket	גלגל שיניים לשרשרת	clevis pin	פין מזלג
chain tensioner	מותחן שרשרת	clicking	משמיע נקישות ("קליקים")
chamber	תא, חלל	clip	תפס, מהדק
chamfer	שיפוע	clockwise	בכיוון מהלך השעון
change-over switch	ידית-מתג לשינוי תאורה בפנסי החזית	closed-loop catalytic converter	ממיר קטליטי (מסוג מעגל סגור)
changing oil	החלפת שמן	clutch	מצמד
charger	מטען (חשמלי)	clutch disk (friction plate)	דסקת המצמד (דסקת החיכוך)
charging	טעינה	clutch hub	טבור המצמד
charging control lamp	נורית בקרת (חיווי) הטעינה	clutch lining	רפידות המצמד
charging current	זרם טעינה	clutch pedal	דוושת המצמד
charging rate	שיעור הטעינה	clutch plate	ערכת כוונון דסקת המצמד
check (v), (n)	בדוק, בדיקה	alignment set	דסקת הלחץ במצמד
check nut	אום חוסמת	clutch pressure plate	החלקת המצמד
check valve	שסתום אל-חזור (חד-כיווני)	clutch slippage	כוונון גס
chisel	אזמל	coarse adjustment	סליל
choke (carburettor barrel)	משנק (צוואר הקרבורטור)	coil	הצתה באמצעות סליל
choke (cold start valve)	משנק (שסתום התנעה ראשונית)	coil ignition	קפיץ דמוי סליל
choke linkage	מוטטת המשנק	coil spring	מכוון קפיצים סליליים
choke valve gap	מרווח שסתום המשנק	coil spring compressor	אזמל
chrome plated	מצופה כרום	cold chisel	ניתן לכיוון/קיפול
cigar lighter	מצית סיגריות	collapsible	קולר
circlip	טבעת ריסון קפיצית	collar	בורג קולר
		collar screw	תפסנית
		collet	מלקחת ("פלייר")
		combination pliers	

combination spanner	מפתח טבעתי/פתוח	continuous current	זרם רציף
combustion	שריפה	control	בקרה, שליטה
combustion chamber	תא שריפה	control unit	בקר, יחידת בקרה
commutator	קומוטטור	coolant	נוזל קירור
compensating jet	נחיר מתכוונן לוויסות תערובת אוויר-דלק	coolant bleed screw	בורג ניקוז נוזל קירור
compression	דחיסה, כיווץ	coolant hose	צינור גמיש של נוזל הקירור
compression gauge	מד לחץ דחיסה	coolant pump	משאבת נוזל קירור
compression ratio	יחס דחיסה	cooler	מצנן
compression ring	טבעת דחיסה (בבוכנה)	cooling fan switch	מתג מניפת הקירור
compression tester	מכשיר בדיקה ללחץ דחיסה	cooling fin	להב מניפת קירור
computer	מחשב	cooling system	מערכת הקירור
condenser	קבל	cooling system flushing	שטיפת מערכת הקירור
conduit	צינור, שרוול, מובל	copper gasket	סתם נחושת
cone	קונוס	core plug (cylinder-block)	מגופה, פקק (בגוש המנוע)
conical	קוני	corrosion	שיתוך (קורוזיה) לעתים גם חלודה
connect (v)	חבר	counterbalance	משקולת נגדית, איזון
connect in parallel	חבר במקביל	counterbore	שיקוע בקרח
connect in series	חבר בטור	counterclockwise	נגד כיוון מהלך השעון
connecting box	תיבת חיבורים	countershaft	גל ביניים
connecting clamp	מהדק חיבורים	countershaft gear	גלגל שיניים של גל הביניים
connecting link	חולית חיבור	counterweight	משקולת איזון
connecting rod	טלטל	coupling	מיתאם חיבור, צימוד
connecting rod bearing (big-end bearing)	מיסב ראש הטלטל (על גל הארכובה)	covering	כיסוי, חיפוי
connection	חיבור	crankcase	תיבת גל הארכובה
connector	מחבר	crankcase bearing	מיסב בתיבת גל הארכובה
constant voltage	מתח קבוע	crankcase filter	מסנן תיבת גל הארכובה
constant-velocity joint	מפרק מהירות קבועה ("ציריה")	crankcase ventilation	איוורור תיבת גל הארכובה
contact area	שטח מגע	cranking	סיבוב גל הארכובה באמצעות המתנע
contact breaker	מגעני ניתוק ("פליטנות" במפלג)	crankpin	פיץ גל הארכובה
contact breaker points	כריות מגעני הניתוק (במפלג)	crankpin bearing (big-end bearing)	קסוות ראש הטלטל (על גל הארכובה)
continuity tester	מכשיר לבדיקת רציפות (חשמל)	crankshaft	גל ארכובה

crankshaft bearing (main bearing)	מיסב גל הארכובה (מיסב ראשי)
crankshaft bearing journal	צוואר מיסב גל הארכובה
crankshaft endfloat	חופש צירי של גל הארכובה
crankshaft pulley	גלגלת גל הארכובה
crankshaft sprocket	גלגל השרשרת של גל הארכובה
crankshaft web	זרוע הארכובה
crimped	מהודק, מכוץ
crimping tool	כלי הידוק, כיווץ (הדקים בחוטי חשמל)
cross-flow engine	מנוע שבו סעפת הפליטה וסעפת היניקה מותקנות משני צדדיו
cross-flow radiator	מצנן שבו פתח הכניסה ופתח היציאה קבועים בשני צדדיו
cross-head screwdriver	מברג פיליפס (מברג צלב)
crownwheel	גלגל (שיניים) עטרה
cruising	שיוט
cruising speed	מהירות שיוט
cubic capacity	נפח
current consumption	צריכת זרם
curve	עקומה
cut off	ניתוק (זרימת אוויר/נוזל)
cut out	ניתוק (חשמל)
cut-out relay	ממסר הדממה
cylinder barrel	צילינדר (שרוול)
cylinder block	גוש המנוע ("בלוק")
cylinder bore	קדח הבוכנה
cylinder head	ראש המנוע
cylinder head bolt	לולב ראש מנוע
cylinder head cover	חיפוי ראש מנוע
cylinder head gasket	סתם ראש מנוע
cylinder liner	שרוול צילינדר
cylindrical spring	קפיץ דמוי צילינדר (גליל)

D

damper (shock absorber)	משכך, (סופג זעזועים)
damper spring	קפיץ שיכוך
dashpot	התקן שיכוך באמצעות צמצום הידרולי
dc (direct current)	ז"י (זרם ישיר)
dead centre	נקודה מרכזית/ "מתה"
decarbonisation	סילוק פחמן
declutch	לחיצה על דוושת המצמד (ניתוק)
defect	פגם
deflector	מסית
defuming valve	שסתום סילוק גזים מן הקרבורטור
degassing pipe	צינור העברת גזים מחלל הארכובה לפתח היניקה של המנוע
de-ionised water	מים נטולי יונים
delivery	אספקה
delivery pipe	צינוק אספקה
delivery valve	שסתום אספקה
demister	מסלק אדים
dent	פגיעה, מעיכה
deposit	משקע
depress (v)	לחץ
depth gauge	מד עומק
detent	התקן נעילה, מפרץ
detent ball	כדור נועל
diagnostic connector	מחבר אבחון ("דיאגנוזה")
dial gauge	מידד חוגני
dial test indicator	מידד חוגה ("שעון אינדיקטור")
diaphragm	דיאפרגמה
diaphragm accelerator pump	משאבת האצה מדגם דיאפרגמה
diaphragm clutch	מצמד דגם דיאפרגמה
diaphragm cover	מכסה הדיאפרגמה

diaphragm unit	יחידת הדיאפרגמה	distributorless ignition	הצתה ללא מפלג
diesel engine	מנוע דיזל	dog	לשונית, אמצעי תפיסה
diesel fuel	דלק למנועי דיזל (סולר)	dohc (double overhead camshaft)	גל זזים עילי כפול (ר"ת)
differential	דיפרנציאל	dome	כיפה
differential case	בית הדיפרנציאל	domed nut	אום כיפה
differential crown gear	גלגל שיניים טבעתי של הדיפרנציאל	door	דלת
differential drive pinion	סכבת הינע הדיפרנציאל	door light switch	מתג תאורה (מופעל עם פתיחת הדלת)
differential side gear	גלגל שיניים צדי בדיפרנציאל	dowel	פין מיקום
digital clock	שעון דיגיטלי	down pipe	צינור (בד"כ אנכי) בין סעפת הפליטה לעמם הראשון במערכת הפליטה
dim (v), (n)	עמום, עצמם	downdraught carburettor	קרבורטור עילי
dimmer relay	ממסר עצמם	downstroke	פעימה בכיוון מטה
dimmer switch (dipswitch)	ידית-מתג עצמם (שינוי תאורת פנסי החזית)	drag coefficient	מקדם גרר
dipped lights	אורות מעבר ("אורות נמוכים")	drag factor	גורם גרר
dipstick	מוט מדיד	drain	נקז (פ), אגן, עוקה
direct drive	הינע ישיר	drain cock	ברז ניקוז
direction indicator	מחוון כיוון	drain plug	מגופת (פקק) פתח ניקוז
disc brake	בלם דיסק	drain the battery	פרוק ("רוקן") את המצבר
discharge (v)	פרוק, שחרר (מתח, לחץ וכר)	draw (electric current)	צריכה (זרם חשמלי)
discharged battery	מצבר פרוק	dribble	זרם דק, טפטוף
disconnect (v)	נתק	drift (n)	פין, שרוול מיקום
dished washer	דסקית קעורה	drift-punch	מקב להתקנה/חילוץ פינים
dismantle (v)	פרק	drill	קדח (פ), מקדח, מקדחה
displacement	דחיקה, תנועה	drip feed	הזנת טפטוף
dissipate (v)	הטמע	drive end	קצה ההינע
dissolve (v)	המס	drivebelt	רצועת ההינע
distance piece	מרווח (דסקית, שרוול, גוש)	drivegear	ממסרת ההינע
distributor	מפלג	driven plate (friction plate)	דסקה מונעת (דסקת החיכוך)
distributor advance	קידום המפלג	driveshaft	גל הינע
distributor cap	כיפת המפלג	driveshaft gaiter	שרוול הגנה על גל ההינע
distributor injection	משאבת הזרקה מדגם מפלג	driveshaft joint	מפרק גל הינע
distributor shaft/spindle	גל/גדם המפלג	driving gear	ההילוך המניע
distributor test bench	מתקן לבדיקת מפלגים	driving pinion	סכבת הינע

drum brake	בלם תופי	electrical solenoid valve	שסתום סולנואיד חשמלי
dry cell battery	סוללה יבשה	electrode gap	מרווח אלקטרודות
dry charged battery	מצבר עופרת הטעון בשיטת הטעינה היבשה	electronic control unit	יחידת בקרה אלקטרונית
dry sump lubrication	אחסון שמן תיבת הארכובה במיכל נפרד	electronic fuel	דלק אלקטרוני
dual carburettor	קרבורטור כפול	electronic ignition system	מערכת הצתה אלקטרונית
dual circuit	מערכת הידרולית	elliptic	אליפטי
hydraulic system	דו-מעגלית (כפולה)	emery	חומר שוחק (על בד שמיר)
dual circuit master cylinder	משאבה ראשית דו-מעגלית (כפולה)	emission control systems	מערכת בקרת גזי פליטה
ductile	גמישה (מתכת), ניתנת לריקוע	emulsion tube	נחיר מחורר (בסוגי קרבורטורים מסוימים)
durability	כושר שרידות/אורך חיי שרות	enamel	צבע מסוג אמאיל
dust cap/cover	מכסה אבק/כיסוי	endfloat	חופש בקצה גל
dust excluding boot	שרוול מונע חדירת אבק	engine	מנוע
dust proof	חסין אבק	engine bracket	תמך התקנת מנוע
dwell angle/cam angle	זווית השהייה/זווית זיז	engine management system	מערכת ניהול מנוע
dynamo	דינמו	engine mounting	כריות שיכון בנקודות התקנת המנוע
E		engine oil cooler	מצנן שמן מנוע
earth (electrical)	ארקה (חשמלית)	engine oil level dipstick	מוט מדיד מפלס שמן מנוע
earth connection	חיבור ארקה	engine speed	מהירות סיבובי מנוע
earth electrode	אלקטרודת ארקה	engine timing	תזמון מנוע
earth strap	פס ארקה	engine torque	כוח הפיתול (מומנט) של המנוע
eccentricity, ovality	חוסר מרכזיות, אובליות	estate car	מכונית מדגם סטיישן
effective output	הספק יעיל	evaporate	אדה
efficiency	נצילות	evaporative emission control	מסנן מפחית פליטת גזי דלק
EGR (exhaust gas recirculation)	מיחזור גזי פליטה (ר"ת)	excess pressure	לחץ יתר
elbow	זווית, ברכ	exchange engine	מנוע חילוף
electric cooling fan	מניפת קירור חשמלית	excitation diode	דיודת עירור
electric fan	מניפה חשמלית	exhaust	פליטה
electric fuel pump	משאבת דלק חשמלית	exhaust expansion box	העמם ("דוד") הראשון במערכת פליטה בעלת שני עממים
electric screen washer pump	משאבת חשמלית לרחיצת השמשה הקדמית		
electric windows	חלונות חשמליים		

exhaust silencer	עמם פליטה ("דודר")
exhaust valve	שסתום פליטה
exhaust valve lifter	מרים שסתום פליטה
expansion tank	מיכל התפשטות
expansion valve	שסתום התפשטות
(air conditioning)	(מיזוג אוויר)
explosive mixture	תערובת נפיצה
extractor	חולץ
eye	עינית

F

facia (panel)	הלוח הקדמי בתא הנהג הכולל את לוח המכשירים/מחוונים
failure	כשל, תקלה
fan	מניפה
fan belt	רצועת מניפה
fast idle	מהירות סרק גבוהה
fasten	הדק, חזק
fastener	קשיח (בורג, אום וכו')
fault	פגם, תקלה
fault diagnosis	אבחון תקלות
feed pipe	צינור הזנה
feeler blade (gauge)	מדיד עלים
felt washer	דסקית לבד
female thread	תבריק נקבי
fender (US)	כנף (במכונית) (אנגלית אמריקאית)
fibre washer	דסקית סיבן ("פיבר")
field coil/winding	סליל שדה/ליפוף
field current	זרם שדה
file	שופין
filler cap	מכסה פתח מילוי
filler tube	צינור מילוי
filter element	קרב סינון ("אלמנט")
filter magnet	מגנט במסנן
final drive	הינע סופי
firing order	סדר הצתה

firing stroke	פעימת הצתה
firing voltage	מתח הצתה
fittings	מיתאמים ("פיטינגים")
fixed jet	נחיר קבוע
fixed pivot	ציר קבוע
flammable	מתלקח
flap	תריס, דלתית
flapper valve	שסתום תריס
flash back	הצתה המתרחשת בסעפת היניקה
flasher relay	ממסר המהבהב
flasher unit	יחידת המהבהב
flat tyre	צמיג נקור ("פנצ'ר")
flexible brake hose	צינור גמיש במערכת הבלמים
float	מצוף
float arm fulcrum pin	פין ציר של זרוע המצוף
float chamber	תא המצוף
float level	מפלס (גובה) המצוף
float needle	מחט המצוף
float needle valve	שסתום מחט של המצוף
float pivot	ציר המצוף
flood (v)	הצף
fluid	נוזל
fluid coupling	מצמד הידרולי (צימוד באמצעות נוזל)
fluid pressure	לחץ נוזל
flywheel	גלגל תנופה
flywheel marking	סימון גלגל התנופה
foglight	פנס ערפל
follower (of cam)	עוקב (של זיז)
forced lubrication	סיכה מאולצת (בלחץ)
fore and aft	קדימה ולאחור
forge	חשל (מתכת)
four-stroke	ארבע פעימות
four-wheel drive	הינע ארבעת הגלגלים
free motion/ movement	תנועה/תזוזה חופשית

free play/ travel	חופש/תנועה חופשית	gear lever knob	כפתור ("תפוח") מוט הילוכים
frequency	תדירות	gear linkage	מוטטת הילוכים
friction	חיכוך	gear ratio	יחס הילוכים
friction linings	רפידות חיכוך	gear selector	בורר הילוכים
front axle	סרן קדמי	gear teeth	שיני גלגל שיניים
front wheel drive	הינע קדמי	gear train	מערכת גלגלי שיניים (ממסרה)
fuel	דלק	gearbox	תיבת הילוכים
fuel consumption	צריכת דלק	gearbox drain plug	מגופת ניקוז תיבת הילוכים
fuel feed pipe	צינור הזנת דלק	gearbox housing	בית תיבת ההילוכים
fuel filler pipe	צינור מילוי דלק	gearshift lever	מוט (ידית) העברת הילוכים
fuel filter	מסנן דלק	generator	מחולל (גנרטור)
fuel gauge sender unit	מתמר מד מפלס הדלק	glovebox	תא כפפות
fuel injection	הזרקת דלק	glow plug	מצת (להט)
fuel inlet hose	צינור כניסת דלק (גמיש)	glow plug tips	קצוות מצת להט
fuel line	צינור (קו) דלק	grabbing (clutch, brake)	היתפסות לסירוגין (מצמד, בלמים)
fuel mixture	תערובת דלק	gravity	כבידה (כוח הכובד)
fuel pump	משאבת דלק	grease	משחת סיכה
fuel rail	מסילת דלק	grease gun	אקדח סיכה
fuel return pipe	צינור החזרת דלק	grease nipple	פטמת סיכה
fuel supply line	צינור אספקת דלק	grease retainer	לוכד משחת סיכה
fuel tank	מיכל דלק	grinding-in (valve)	השחזת תושבת (בשסתום)
fulcrum	נקודת אמצע - ציר סיבוב	groove	חריון
full throttle enrichment	העשרת התערובת באמצעות לחיצה מלאה על דוושת ההאצה	gross vehicle weight	משקל כולל מרבי של הרכב
full-flow oil filter	מסנן שמן מסוג זרימה מלאה	ground (electrical)	אדמה (חשמלית)
funnel	משפך	ground clearance	מרווח גחון
fuse	נתיך	grub screw	בורג ללא ראש
fuse box	תיבת נתיכים	gudgeon pin	פין הבוכנה
fusing point	נקודת היתוך	guide sleeve	שרוול מוביל (קנה שסתום)

G

gaiter	מגן, שרוול, מונע חדירת מים, בוך
gear	הילוך, גלגל שיניים
gear change	החלפת הילוך
gear lever boot	שרוול הגנה (דמוי מפוח) בתחתית מוט ההילוכים

H

hacksaw	משור יד (למתכות)
Hall sender	מתמר אפקט "הול"
hand operated	מופעל ידנית

hand primer	מגננון תיחול ידני	horn	צופר
handbrake	בלם (יד) חניה	horn button	כפתור צופר
handbrake cable	כבל בלם חניה	hose	צינור גמיש
handbrake lever	ידית בלם חניה	hose clamp	חבק (מהדק) לצינור גמיש
handle	ידית	hose coupling	מיתאם צימוד לצינור גמיש
hatchback	האצ'באק (מכונית שהדלת העורפית שלה כוללת את החלק העורפי)	hot-air shroud	חיפוי (תעלה) אוויר חם
hazard warning lights	פנסי אזהרה בחירום	hot-dip galvanising	ציפוי בגליון חם (בטבילה)
header tank	מיכל התפשטות (מערכת הקירור)	hub	טבור
headlamp lens	עדרשת פנס חזית	hub bearing	מיסב טבור
headlamp, headlight	פנס חזית, פנס ראשי	hub cap	כיפת טבור, צלחת נוי ("טסה")
headless screw	בורר חסר ראש	hub flange	אוגן טבור
headlining	ציפוי התקרה ברכב	hydraulic	הידרולי
heat	חום (פ), חום	hydraulic brakes	בלמים הידרוליים
heat shield	מגן חום	hydraulic force	כוח הידרולי
heat sink	מפזר חום, גוף קירור	hydraulic jack	מגבה הידרולי
heated rear window	חלון עורפי מחומם	hydraulic tappet	מרים שסתומים הידרולי
heater blower	מפוח המחמם	hydrocarbon	פחמימן
heater control cable	כבל בקרת המחמם	hydrometer	הידרומטר (מכשיר למדידת משקל סגולי של נוזל)
heater control panel	לוח בקרת המחמם	hydropneumatic self-levelling suspension	מתלה הידרופנאומטי בעל פילוס עצמי
heater hose	צינור המחמם (גמיש)	hypoid bevel gear	סבבת קונית היפואידיית
heater matrix (radiator)	מצנן		
heater plug (glow plug)	מצת חימום (מצת להט)		
heater unit	יחידת המחמם		
helical groove	חריץ לולייני	I	
herringbone teeth	שיניים אלכסוניות (V) (בגלגל שיניים)	identification plate	לוחית זיהוי
high beam	אורות דרך ("אורות גבוהים")	idle adjusting screw	בורג כוונון מהירות סרק
high gear (US)	הילוך גבוה (אנגלית אמריקאית)	idle cut-off valve	שסתום ניתוק במהירות סרק
high melting point	נקודת התכה גבוהה	idle jet	נחיר מהירות סרק
high tension (HT)	מתח גבוה	idle mixture	תערובת למהירות סרק
high tension coil	סליל מתח גבוה	idle speed	מהירות סרק
holding down bolt	לולב מיקום	idle speed boost	הגבר מהירות סרק
holding down spring	קפיץ חיוק/לחיצה למקום	idle speed control valve	שסתום בקרת מהירות סרק
hollow bolt	לולב חלול	idler (gear, pulley)	גלגל שיניים סרק, גלגלת סרק
		idling	פעולה במהירות סרק
		ignition	הצתה

ignition advance	קידום הצתה	input shaft	גל כניסה
ignition cable (HT)	כבל הצתה (מתח גבוה)	inspection pit	שוחת בדיקה במוסך ("בור")
ignition coil	סליל הצתה	instrument	מכשיר
ignition control	בקרת הצתה	instrument panel	לוח מכשירים
ignition delay	השהיית הצתה	instrument panel shroud	חיפוי לוח המכשירים
ignition distributor	מפלג הצתה	insulated (wire)	מבודד (חוט חשמל)
ignition key	מפתח הצתה	insulating tape	סרט בידוד
ignition setting	קביעת ההצתה	insulation	בידוד
ignition stroke	פעימת ההצתה	intake period	משך היניקה
ignition switch	מתג הצתה	integral	משולב (אינטגרלי)
ignition system	מערכת הצתה	intensified	מוגבר, מחוזק
ignition timing	תזמון הצתה	interconnected	מחובר בשילוב
impact screwdriver	מברג פנאומטי	interference (radio)	הפרעה (רדיו)
impeller	מאיץ	interference fit	התאמת אפיצות דחוקה
Imperial (units of measurement)	אימפריאלי (יחידת מידת נפח - בריטית)	interference suppression	הנחתת הפרעות
impulse	דפק (אימפולס)	interior	פנים
inbuilt	מובנה (בנוי בתוך...)	interior light	פנס פנימי (בתא)
inch	אינש	interlocking	נעול, משולב זה בזה
inclination	שיפוע, הטייה	intermittent	לסירוגין
independent suspension	מתלים עצמאיים	internal	פנימי
indexing	סימון יחוס	J	
indicator	מחווין	jack	מגבה
induction	יניקה	jacking	הגבהה (במגבה)
induction stroke	פעימת יניקה	jacking point	נקודת הצבת המגבה, נקודת הגבהה
inductive semiconductor ignition	הצתה השראתית (באמצעות מערכת מוליכים למחצה)	jam nut (US)	אום חוסמת (אנגלית אמריקאית)
inert	איטי, אינו פעיל, אציל (כימיה)	jaw	לסת
inertia reel seat belt	חגורת בטיחות עם מנגנון נעילה	jet	סילון אוויר/נוזל, נחיר
inflammable	מתלקח, דליק	jet needle	מחט נחיר
injection	הזרקה	jingling (noise)	צליל נקישה מתכתית
injector	מזרק	join	חבר, הצמד
inlet manifold	סעפת יניקה	joint	אטם (אנגלית בריטית)
inlet valve	שסתום יניקה	joint faces	פני החלקים המיועדים להיאטם
inner tube (tyre)	אכוב (צמיג)	jointing compound	חומר/משחת אטימה

jointing sleeve	שרוול חיבור
journal	צוואר, פין להתקנת מיסב
jump leads	כבלי התנעה באמצעות מצבר עזר
junction box	תיבת חיבורים

K

kerb weight	משקל מוכן לנסיעה
kerosene (paraffin)	נפט (פרפין)
kickdown	החלפת הילוך מאולצת ("קיקדאון")
kickdown cable	כבל מנגנון הילוך מאולץ
king pin	פין (ציר) יד הסרן
knock	נקישה
knock sensor	חיישן נקישות
knocking	נקישות
knurled	מחורק

L

laden	טעון, טעונה
lambda sensor	חיישן למבדה
laminated	מרודד (עשוי משכבות)
lamp	פנס
latch	נועל
layshaft	גל ביניים
lead	עופרת
lead acid battery	מצבר חומצת עופרת
leaded fuel	דלק המכיל עופרת
leak-off manifold	צנרת המובילה גזים למחזור
leakage	דליפה
leakdown (pressure loss) test	בדיקת נפילת לחץ
lean mixture	תערובת עניה
left-hand	צד שמאל
left-hand thread	תבריג שמאלי
level gauge	פלס, מד מפלס

level plug	מגופת בדיקה מפלס נוזל
lever	ידית, מנוף
lifting bracket	תמך הגבהה
lifting tackle	וו הרמה
light	אור, קל
light alloy	סגסוגת קלה
light oil	שמן קל
line up	הצב בקו אחד
liner	ציפוי
link	חוליה
linkage	חולית חיבור
linked suspension	מתלים מחוברים
live axle	סרן מניע
live lead	מוליך "חי" (חשמל)
load	עומס
load sensing valve	שסתום חישת עומס
lobe (cam)	בליטת הזיז
locating clip	תפס מיקום
locating dowel	פין מיקום
lock	מנעול
lock barrel (cylinder)	מנעול ("צילינדר")
lock striker	החלק בו פוגעת לשונית המנעול
locking compound	משחה לנעילת תבריגים
locking strap	אזיקון פלסטי
locknut	אום נועלת
lockwasher	דסקית נועלת
long-nosed pliers	מלקחת (פלייר) אף ארוך
longitudinal	אורכי
loudspeaker	רמקול
low beam	אור מעבר ("אור נמוך" - בפנסי החזית)
low speed	מהירות נמוכה
low tension	מתח נמוך
lubricant	חומר סיכה
lubrication system	מערכת סיכה
luggage compartment	תא מטען/כבדור

M

magnetic	מגנטי
main beam	אור דרך (פנס חזית)
main bearing (crankshaft)	מיסב ראשי (גל ארכובה)
main bearing shell	קסוות מיסב ראשי
main jet	נחיר ראשי בקרבורטור
mainshaft	גל ראשי
maintenance-free battery	מצבר נטול טיפול
maladjustment	כוונון לא נכון/תקין
male thread	תבריג זכרי
mandrel	תפסנית
manifold	סעפת
manifold absolute pressure (map)	לחץ סעפת מוחלט
manifold pressure sensor	חיישן לחץ סעפת
manual stop lever	ידית עצירה ידנית
mating surfaces	משטחי התאמה/מגע
mean value	ערך ממוצע
membrane	קרומית, ממברנה
mesh (v)	שלב (פ) "בד"כ הילוך, גלגלי שיניים
metal filings	שביבי מתכת
metal hose	צינור גמיש מתכת
metering components (fuel)	רכיבי מדידה (דלק)
methyalted spirit	כוהל מפוגל
metric system	שיטה מטרי
metric threads	תבריג מטרי
mica	נציץ ("מיקה") חומר מבודד (בד"כ שקוף)
micrometer	מיקרומטר (מד עובי)
microswitch	מתג זעיר (מיקרוסוויטש)
mirror	מראה
misalignment	חוסר התאמה (החלקים אינם מוצבים זה מול זה)

misfire	זיוף בהצתה
mixing chamber	תא ערבול
mixture (eg of two liquids)	תערובת (לדוגמה: שני נוזלים)
mixture (fuel/air ratio)	תערובת (יחס אוויר/דלק)
Mole wrench	מלקחת דפינה ("וייז-גריפ")
molybdenum disulphide	מוליבדן דו-גופרתי
MoT test	מבחן שנתי ("טסט")
mounting bolt	לולב התקנה
mounting bracket	תמך התקנה
mounting nut	אום התקנה
mounting plate	לוחית התקנה
movable	ניתן להזזה
moving contact	המגען הנייד במפלג
mud flap	מגן ברץ
mudguard	כנף (אנגלית בריטית)
muffler (US)	עמם פליטה ("דודר") (אנגלית אמריקאית)
multi-cylinder engine	מנוע רב-צילינדרי
multi-function	רב-תכליתי

N

needle bearing	מיסב מחטים
needle roller	גלילי מיסב מחטים
needle roller cage	כלוב (מחזיק גלילים)
needle valve	שסתום מחט
negative camber	שפיצת אופן שלילית
negative earth	ארקה שלילית
negative lead	כבל שלילי
negative pole	קוטב שלילי
neon	ניאון
net weight	משקל נקי (נטו)
neutral	מצב בניינים (נייטרל)
nickel plated	מצופה ניקל
no charge (electrical)	ללא מטען (חשמלי)

no-load switch	מתג (חיישן) המגלה מצב שבו דושת הדלק אינה לחרצה (במערכת הזרקת דלק)
nominal value	ערך נקוב (נומינלי)
non-return valve	שסתום חד כיווני/אל-חזור
notch	מגרעת, חריץ
notched	שיש בו מגרעת/חריץ
nozzle	נחיר
nozzle holder	מחזיק נחיר
number	מספר
nut	אום

O

octane	מספר אוקטן (שיטת דרוג
number/rating	איכות דלק)
offset	מוזז, לא מצוי מול...
ohc (overhead cam)	זיזים עיליים (ר"ת)
ohmmeter	מד מתח
ohv (overhead valve)	שסתום עילי
oil	שמן
oil can	פחית שמן
oil change	החלפת שמן
oil cooler	מצנן שמן
oil deflector plate	לוחית הטיית השמן
oil drain plug	מגופת פתח ניקוז שמן
oil filler cap	מכסה פתח מילוי שמן
oil filter	מסנן שמן
oil filter removal tool	כלי להסרת מסנני שמן
oil level	מפלס שמן
oil level dipstick	מדיד מפלס שמן
oil pipe	צינור שמן
oil pressure	לחץ שמן
oil pressure gauge	מד לחץ שמן
oil pressure switch	מפסק לחץ שמן
oil pressure warning light	נורית אזהרה ללחץ שמן

oil pump	משאבת שמן
oil pump gears	גלגלי שיניים של משאבת השמן
oil pump strainer	מסננת משאבת השמן
oil scraper (piston ring)	טבעת נגיב (אחת מטבעות הבוכנה)
oil seal	מחזיר שמן
oilway	מעבר שמן
one-way (valve)	חד-כיווני/אל חזור (שסתום)
open circuit	מעגל פתוח
out of action	יצא מכלל פעולה
out of balance	יצא מאיזון
out of round	אינו עיגול מושלם
outlet valve	שסתום פליטה
output	הספק
output shaft	גל ההספק
overall length	אורך כללי
overall width	רוחב כללי
overcharge (battery)	טעינת יתר (מצבר)
overcooling	קירור יתר
overdrive	הינע יתר ("אוברדרייב")
overflow	גלישת נוזל עודף
overflow pipe	צינור גלישת עודפים
overflow valve	שסתום גלישת עודפים
overhaul	שיפוץ
overhead cam	גל זיזים עילי
overhead valve	שסתום עילי
overheating	חימום / התחממות יתר
overinflation	ניפוח יתר (בצמיג)
overload	עומס יתר
overpressure	לחץ יתר
overrun	מהירות יתר
overrun fuel cut-off	מנגנון ניתוק דלק במהירות יתר
oversize	מידת יתר ("אוברסייז")
oversteer	היגוי יתר
overtake	להשיג ולעבור (בנסיעה, בתחרות)
overweight	משקל יתר/עודף

oxidation	חימצון
oxygen	חמצן
oxygen sensor	חיישן חמצן

P

padding	ריפוד
paraffin (kerosene)	פרפין (נפט)
parallel (alignment)	מקביל (הקבלה)
parallel (electrical connection)	מקביל (חיבור חשמלי)
parcel shelf	המדף מעל המושבים האחוריים
parking brake (US)	בלם חניה (אנגלית אמריקאית)
part throttle enrichment	העשרת התערובת על ידי לחיצה חלקית על דוושת ההאצה
partition	מחיצה, דופן, חציץ
pawl	שן תפיסה
peak power	הספק מרבי
permanent magnet	מגנט קבוע
petrol	דלק (בנוזל)
petroleum jelly	משחת זולין
pin punch	מקב פנים
pincers	מלקחיים ("פינצטה")
pinch-bolt	בורג צביטה
pinion	סבכת ("פיניון")
pinking	גיוזם
pinle (nozzle)	נחיר דמוי קרס של מזרק דלק
pipe	צינור
piston	בוכנה
piston clearance	מרווח בוכנה
piston crown	עטרת הבוכנה
piston head	ראש בוכנה
piston pin	פין בוכנה
piston pin bushing	תותב פין בוכנה
piston pin retainer	מרסן פין בוכנה
piston ring	טבעת בוכנה

piston ring compressor	כלי כיווץ טבעות בוכנה
piston ring end gap	מרווח קצות טבעת בוכנה
piston skirt	"חצאית" (חלק תחתון) הבוכנה
pivot	ציר
pivot bolt	לולב ציר
pivot bush	תותב ציר
pivot post	מוט ציר
plain bearing	מיסב החלקה (פשוט)
Plastigauge	מדירד פלסטי
platinum	פלטינה
plenum chamber	תא אוויר
pliers	מלקחת ("פלייר")
plug (seal)	מגופה (אטם)
plug lead/spark plug lead	כבל מצת
plug socket (spanner)	מפתח גביעי למצתים
plunger	טובלן
plunger pump	משאבת טובלנים
plunger valve	שסתום טובלנים
pop-rivet	מסמרה עיוורת ("פופ")
positive camber	שפיעת אופן חיובית
post-heating (diesel engine)	חימום מאוחר (מנוע דיזל)
potentiometer	מד מתח / פוטנציומטר
power stroke	פעימת ההספק
power transmission	העברת כוח/הספק
power-assisted steering	היגוי כוח (היגוי הירדולי)
pre-ignition	הצתה מוקדמת
pre-load	עומס ראשוני/קדם עומס
pre-heating (diesel engine)	חימום ראשוני/קדם חימום (מנועי דיזל)
premium (fuel grade)	פרמיום (סיווג איכות דלק בחור"ל - 97-98 אוקטן)
pressure limiting valve	שסתום הגבלת לחץ
pressure loss (leakdown) test	בדיקת נפילת לחץ (דליפה)

pressure plate (clutch)	דסקת לחץ (מצמד)	ratchet spanner	מפתח ("רצ'ט")
pressure reducing valve	שסתום מקטין לחץ	rated voltage	מתח נקוב
pressure regulating valve (brakes)	שסתום ויסות לחץ (בלמים)	rear axle	סרן אחורי
pressure relief valve	שסתום הקלת לחץ	rear axle ratio	יחס העברה של הסרן האחורי
pressure-operated switch	שסתום מופעל - לחץ	rear lights	אורות אחוריים
primary current	זרם ראשי	rear window	חלון אחורי
primer	מתחל, צבע יסוד	reboring	קידוח חוזר
priming	תיחול ("פריימינג")	recess	מגרעת, שקע
priming pump	משאבת תיחול	recharge	טעינה חוזרת
propeller shaft	גל הינע	recirculated air	אוויר מסוחרר
protective cap	כיפת/מכסה הגנה	recoil	רתע
pull rod	מוט משיכה	recondition	שיפוץ, החזרה לכשירות
pull-off spring (brakes)	קפיץ הרחקת סנדלי הבלם מן התוף	reduction gearing	ממסרת הפחתה
puller	חולץ (כלי עבודה)	reduction ratio	יחס הפחתה
pulse width	רוחב דופק	refitting	התקנה חוזרת
pump	משאבה	refrigerant (air conditioning)	חומר קירור ("קרר") (מיוזג אוויר)
punch	מדגש/מקב	relay	ממסר
push-on (connector)	מחבר (מותקן בהלבשה)	release bearing (clutch)	מיסב שחרור (מצמד)
pushrod	מוט דחף	release mechanism (clutch)	מנגנון שחרור (מצמד)

Q

quarterlight	פנס פינתי ("בד"כ בעורף הרכב)
--------------	------------------------------

R

rack	פס שיניים ("מסרק")	relief valve	שסתום הקלה
rack-and-pinion steering	היגוי בשיטת פס שיניים וסכבת	removal	הסרה
radiator	מצנן	repair	תיקון
radiator fan	מניפת מצנן	replacement	החלפה
radiator hose	צינור מצנן (גמיש)	restrictor	צמצם
radiator shroud	חיפוי/מעטפת המצנן	retainer	מרסן
ratchet	מנגנון מחגר ("רצ'ט")	retaining nut	אום ריסון
		retaining plate	לוחית ריסון
		retaining screw	בורג ריסון
		retaining strap	רצועת ריסון
		retard (ignition timing)	האטה/השהייה (תזמון הצתה)
		retract	לכנס, לקפל
		return line	קו מחזיר
		return spring	קפיץ מחזיר
		reverse (gear)	הילוך אחורי ("רוורס")
		reverse order	סדר הפוך

reversible ratchet	מנגנון מחזר ("רצ'ט") דו-כיווני	rpm (revs per minute)	סל"ד (סיבובים בדקה)
reversing light	פנס נסיעה לאחור	rubber grommet	עזקת גומי (טבעת הגנה מגומי)
revolution	סיבוב (במנוע)	run-out	חריגה מעיגול (מעגל) מורשל
revolution counter	מד (מונה) סיבובים	running in	הרצה
rich (mixture)	עשירה (תערובת)	rust-preventive	מונע חלודה (צבע וכו')
ride height	גובה המרכב בנסיעה	(paint, etc)	
right-hand	צד ימין		
right-hand thread	תברג ימני		
ring gear	גלגל שיניים טבעתי	S	
ring nut	אום טבעתית	saloon	מכונית מדגם סלון
ring terminal	הדק/סופית טבעתית	scavenge pump	משאבת ניקוז/סילוק נוזלים, גזים
ring-to-groove clearance (piston)	מרווח בין טבעת לחריץ הטבעת (בוכנה)	scored	שרוט
riveted brake linings	רפידות בלם מסומרות	scraper	מגרד
road holding	אחיזת כביש	scraper ring	טבעת גירוד
road test	מבחן דרך	screen (filter)	רשת (סינון)
rocker arm	זרוע נדנד	screw	בורג
rocker box	תיבת נדנדים	screwdriver	מברג
rocker finger	אצבע נדנד	scribe	משרט
rocker shaft	גל נדנדים	seal	אטם
roll	גליל	sealant	חומר איטום
roll pin	פין גלילי (חלול)	sealing groove	חריץ איטום
roller bearing	מיסב גלילים	sealing washer	דסקית איטום
roller cage	כלוב גלילים במיסב	seat angle (valve)	זווית תושבת (שסתום)
roof rack	מנשא גג ("גגון")	seat belt	חגורת בטיחות
roof rack load	עומס מנשא גג	seat runner	מסילת המושב
rotational speed sensor	חיישן מהירות סיבוב	seat width (valve)	רוחב התושבת (שסתום)
rotor (alternator)	עוגן (רוטור) באלטרנטור	securing clip	תפס אבטחה
rotor (US = brake disc)	בלם דיסק (אנגלית) אמריקאית)	seepage	דליפה
rotor arm (distributor)	זרוע רוטור (במפלג)	selector fork	מזלג הבורר
rotor winding	סליל העוגן (רוטור)	selector rod	מוט הבורר
round off	לעגל, להחליק (בד"כ שפות, פניות)	self-adjusting	כוונון עצמי
routine	אחזקה שגרתית	self-adjusting brake	בלם בעל מנגנון כוונון עצמי
maintenance		self-adjusting clutch	מצמד בעל מנגנון כוונון עצמי
routing	ניתוב		

self-locking nut	אום נעילה עצמית	slot	חריץ
self-locking pliers/wrench	מלקחת/מפתח דפינה, נעילה עצמית ("וויז-גריפ")	slotted nut	אום מחורצת
self-tapping screw	בורג הברגה עצמית	slow running jet	נחיר אספקת דלק במהירות סרק (קרבוסטור)
semi-automatic sender unit	חצי-אוטומטי מתמר ("וויניט")	small end (connecting rod)	רגל הטלטל (הקצה המחובר לבוכנה)
separator	מפריד	snap-ring (circlip)	טבעת קפיצית מרסנת
series (electrical connection)	מקביל (חיבור חשמלי)	snug (fit)	התאמת אפיצות מהודקת
servo (brake)	בלם שרת (סרוו)	socket (spanner)	גביע ("בוקסה")
set (adjust)	כוונן, קבע (פ)	socket-headed screw	בורג "אלן"
shaft	גל	soft-faced mallet	פטיש מחומר רך (פלסטיק, עץ, עור)
shank (of a twist drill)	קנה, צוואר (במקדח לולייני)	solder (v, n)	הלחם (פ), לחם (חומר הלחמה)
shift lever (US)	ידית/מוט הילוכים (אנגלית אמריקאית)	solenoid	סולנואיד (שסתום/ברז חשמלי)
shim	מרווח, רדיד	solenoid plunger	טובלן סולנואיד
shock absorber	בולם זעזועים	solenoid-operated valve	שסתום מופעל באמצעות סולנואיד
short circuit	קצר חשמלי	source	מקור
shoulder	כתף	spacer	מרווח
shut off	ניתוק/הדממה	spanner	מפתח (כלי עבודה)
sidelights	פנסי צד	spare parts	חלקי חילוף
silencer	משתיק (עמם)	spare wheel	גלגל חליף
single	יחיד (ה)	spark plug	מצת
single-acting wheel brake cylinder	משאבת בלם חד-כיוונית	spark plug body	גוף המצת
single-point fuel injection	הזרקת דלק חד-נקודתית	spark plug cap	כיפת המצת
skimming	הסרת שכבה דקיקה (בעיבוד מתכת, פני נוזל)	spark plug gap	מרווח (אלקטרודות) המצת
slack	חופש, רפיון	spark plug socket	מפתח גביע ("בוקסה") למצתים
slave battery	מצבר עזר	spark plug spanner	מפתח מצתים
slave cylinder	בוכנת עזר	speed limiter	מגביל מהירות
slide caliper	מכלול בוכנת בלם יחידה (בלמי דיסק)	speedometer	מד מהירות
slip	החלק (פ), החלקה	splash guard	מגן מפני התזה/מגן בוך
slip joint pliers	מלקחת מתכווננת ("פלייר פטנט")	spline	שגם
slip ring	טבעת החלקה	splined key	מפתח משוגם
		splined shaft	גל משוגם
		splined washer	דסקית משוגמת
		split collet	תפסנית מפורצלת
		split pin	פין פציל

spring	קפיץ	stroke.	פעימה/מהלך בוכנה
spring balance	מאזני קפיץ	stub axle	גדם סרן
spring seat	תושבת קפיץ	stud	בורג חף
spring washer	דסקית קפיצית	stud extractor	חולץ בורגי חף
sprocket	גלגל שרשרת	subframe	תת-שלדה
sprung mass	מסה טעונה קפיץ	suction line	קו יניקה
spur gear	גלגל שיניים גילי (עבה)	sump	עוקה/אגן
stake (v)	סמן (פ)	sump drain plug	מגופת ניקוז אגן
starter	מתנע	sunroof	גגון שמש/גגון נפתח
starter bush	תותב המתנע	super (fuel grade)	סופר (דרגת איכות דלק בחו"ל - 96-97 אוקטן)
starter inhibitor	מונע התנעה	supercharged engine	מנוע מוגדש (טורבו)
starter jet	נחיר אספקת דלק נוסף (בהתנעה)	supercharger	מגדש (טורבו)
starter motor	מתנע	support strut	מוט תומך (דלת עורפית)
starter ring gear	גלגל שיניים טבעתי	(tailgate)	
steel	פלדה	suppressor (electrical)	מנחת (חשמלי)
steering	היגוי	surplus	עודף
steering column	מוט היגוי	suspension	מתלה
steering damper	משכך מערכת היגוי	suspension strut	מוט מתלה
steering gear	תיבת הגה	swept volume	נפח תנועת הבוכנה
steering linkage	מוטטת מערכת ההיגוי	swinging arm	זרוע סובבת
steering lock	מנעול הגה (התקן למניעת גניבה)	swirl chamber	תא ערבול
(anti-theft device)		switch	מתג/מפסק
steering lock (tightest turning radius)	נועל הגה (רדיוס סיבוב מזערי)	swivel	סביבול
steering rack	פס שיניים במערכת ההיגוי ("מסרק")	synchro hub	טבור מסונכן
steering rack gaiter	מפוח מגן על פס השיניים במערכת ההיגוי	synchroniser ring	טבעת סנכרון
		synchroniser sleeve	שרוול סנכרון
steering wheel	גלגל הגה	synthetic	סינטטי (לא אורגני)
stem	קצה. צוואר		
step by step	צעד אחר צעד	T	
stop screw	בורג עוצר	tachometer	מד (מהירות) סיבובי מנוע (טכומטר)
stop-light	אום בלם	tail light	פנס (אור) אחורי
stopping ability	יכולת / כושר עצירה	tailgate	דלת עורפית
strainer	מסננת/רשת סינון	tamperproof	חסין טיפול לא מורשה/חסין פגיעה
strangler (choke)	משנק	tap (thread cutter)	מברז
stroboscopic timing light	פנס תזמון סטרובוסקופי		

tap and die set	ערכת מברזים ומחרוקות (לחריטת תבריגים)	timing light	מנורת תזמון
taper pin	פין משופע (קוני)	timing mark	סימון תזמון
taper-roller bearing	מיסב גלילים קוני	toe-in	התכנסות אופנים
tapered journal	צוואר (קנה) גל קוני	toe-out	התבדרות אופנים
tapered ring	טבעת קונית	toothed belt	בורג משונן
tappet	מרים שסתום	top up (v)	הוסף, השלם (נוזל)
tappet clearance	מרווח מרים שסתום	torque	כוח פיתול (מומנט)
tappet guide	מוביל מרים שסתום	torque converter	ממיר מומנט
tarpaulin	אברזין (ברזנט)	torque wrench	מד-מומנט (מפתח פיתול)
TDC	נ.מ.ע. (נקודה מתה עליונה)	torque wrench setting	קביעת מומנט הידוק מד-מומנט
temperature gauge	מד טמפרטורה	Torx key	מפתח לבורגי TORX
temperature sender	מתמר טמפרטורה	tow bar	מוט גרירה
tensioner	מותחן	towing	גרירה
tensioner pulley	גלגלת מתיחה	towing eye	טבעת ("עין") גרירה
terminal	סופית/הדק	towing weight	משקל בגרירה
test lamp	מנורת בדיקה	track (width)	מפסק גלגלים (רוחב)
test meter	מד בדיקה	track-rod	קישור
thermostat	תרמוסטט	track-rod end	קצה מוט קישור
thermostat housing	בית התרמוסטט	tracking	עקיבה
thermotime switch	מפסק התנעה בהתאם לטמפרטורת הדלק	trailing link	מוט עוקב (מערכת המתלים)
thread	תבריג	trailing shoe	סנדל עוקב (במערכת בלמים)
three-legged puller	חולץ תלת-רגלי	transfer port	פתח העברה
throttle	מצערת	transistorised ignition system	מערכת הצתה טרנזיסטורית
throttle cable	כבל מצערת	transmission	תיבת הילוכים/ממסרת
throttle plate	לוחית מצערת	transverse engine	מנוע המותקן לרוחב הרכב
through-bolt	לולב עובר	tread (tyre)	סוליה (צמיג)
thrust	לחץ/דחיפה	tread wear indicator	מחוון שחיקת הסוליה
thrust bearing	מיסב לחץ	trim (decorative items)	קישוט (פריטי קישוט)
thrust plate	לוחית לחץ	trim panel	לוח קישוט/ציפוי פנים
thrust washer	דסקית לחץ	trip mileage indicator	מונה מרחק נסיעה
tie-bar/ rod	מוט קישור	trolley jack	מגבה על גלגלים
timer	קוצב זמן	troubleshooting	איתור תקלות
timing belt	רצועת תזמון	tubular drift	כלי להתקנת. חילון פין חלול
timing belt tension	מתיחת רצועת התזמון	tuning	כוונון מנוע
timing chain	שרשרת תזמון		
timing gears	גלגלי שיניים של מערכת התזמון		

turbocharger	מגדש טורבו
turning circle	מעגל סיבוב
twist drill	מקדח
two-stroke engine	מנוע שתי פעימות
tyre	צמיג
tyre pump	משאבת ניפוח צמיגים
tyre rotation	סבב (הצלבת) צמיגים

U

underbody	תחתית המרכב
underinflation	ניפוח חסר (חוסר אוויר)
undersize	מידת חסר ("אנדרסייז")
understeer (v)	לבצע היגוי חסר
union	מחבר צימוד (לחיבור 2 צינורות)
union nut	אום למחבר צימוד
universal joint	מפרק אוניברסלי
unleaded (fuel)	דלק נטול עופרת

V

v-belt	רצועת/חגורת הינע
v-engine	מנוע V
vacuum	ריק (ואקום)
vacuum actuator	מפעיל המופעל בריק
vacuum advance	קידום ריק (במפלג)
vacuum gauge	מד ריק
vacuum hose	צינור ריק
vacuum pump	משאבת ריק
vacuum servo (brake)	משאבת ריק (בבלמים)
vacuum unit	יחידת ריק
vacuum valve	שסתום ריק
valve	שסתום
valve cap (tyre)	כיפת שסתום ("ונטיל")
valve clearance	מרווח שסתומים
valve core	גוף, ליבת השסתום ("ונטיל")

valve cover	מכסה השסתום
valve gear	רכיבי מערכת השסתומים
valve grinding	השחזות שסתומים
valve guide	מוביל שסתום
valve seat	תושבת שסתום
valve seat insert	תותב תושבת שסתום
valve split cotter	טבעת חצויה לריסון קפיץ שסתום
valve spring	קפיץ שסתום
valve spring compressor	כלי כיווץ קפיצי שסתומים
valve spring seat	תושבת קפיץ שסתום
valve stem	קנה שסתום
valve timing	תזמון שסתומים
van	מכונית מסחרית ("וואן")
variable-venturi carburettor	קרבורטור בעל לוע משתנה
vehicle identification number (vin)	מספר זיהוי הרכב (VIN)
vent pipe	צינור אוורור
ventilation unit	יחידת אוורור
venturi	ונטורי (לוע הקרבורטור)
vernier calipers	מד זחיה ("קליבר")
vice (clamping device)	מלחציים
voltage	מתח
voltage regulator	וסת מתח
voltmeter	מד מתח

W

warm-up valve	שסתום המאפשר חדירת אוויר נוסף בעת חימום המנוע (במערכת הזרקת דלק)
warning light	נורית אזהרה
warning signal	אות אזהרה
warning triangle	משולש אזהרה
warp	עיוות
washer	דסקית

washer jet	מתזי לרחיצת שמשה	windscreen washers	קדמית
water (coolant) pump	משאבת מים (נוזל קירור)	windscreen wipers	מגבי שמשה קדמית
water temperature gauge	מד טמפרטורת מים	wing nut	אום כנף
water-cooled	מקורר-מים	wiper	מגב
water-tight	אטום למים	wiper motor	מנוע מגבים
watt	ואט (חשמל)	wire brush	מברשת בעלת זיפי מתכת
wax thermostat	תרמוסטט שעווה	wire gauge	מידת עובי חוטי חשמל
wax-controlled thermostatic valve	שסתום תרמוסטטי מבוקר דונג	wiring diagram	תרשים חיווט
wear	שחיקה, בלאי	wiring grommet	עזקת גומי (טבעת גומי להגנת מעבר חוטי חשמל דרך דופן)
weatherstrip	פס איטום (גומי/פלסטיק) סביב חלון, דלת או בין חלקי מרכב	wiring harness	רתמת חיווט
wedge	טריז ("שגם")	wiring plug	תקע
welding	ריתוך	Woodruff key	טריז ("שגם")
wheel alignment	כוונון גלגלים (כוונון "פרונט")	worm gear	גלגל שיניים חלזוני
wheel balance	איזון גלגלים	worm-drive hose clip	חבק, מהדק לצינור גמיש עם בורג הידוק בעל חבריג חלזוני
wheel base	רוחק סרנים	worn out	בלוי, שחוק
wheel hub	טבור גלגל	wrist pin (US)	פין מפרק (אנגלית אמריקאית)
wheel lock-up	נעילת גלגל		
wheel rim	חישוק גלגל		
window	חלון		
window lift mechanism	מנגנון הרמת חלון		
windscreen	שמשה קדמית		

X

x-frame שלדה (מסגרת) דמוית "X"